



HAL
open science

Épicherchell, corpus numérique des inscriptions de Caesarea Mauretaniae : la contribution du numérique à la formation en épigraphie

Touatia Amraoui, Bruno Baudoin, Philippe Leveau, Stéphanie Satre

► To cite this version:

Touatia Amraoui, Bruno Baudoin, Philippe Leveau, Stéphanie Satre. Épicherchell, corpus numérique des inscriptions de Caesarea Mauretaniae : la contribution du numérique à la formation en épigraphie. Samir Aounallah; Attilio Mastino. L'épigraphie del Nord Africa: novità, riletture, nuove sintesi. Atti dell XXI Convegno de L'Africa Romana (Tunisi, 6-9 dicembre 2018), 45, F.lli Lega Editori, pp.701-704, 2020, Collana Epigrafia e Antichità. halshs-03472219

HAL Id: halshs-03472219

<https://shs.hal.science/halshs-03472219>

Submitted on 18 Jan 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

EPIGRAFIA E ANTICHITÀ

Collana diretta da
GIULIA BARATTA, MARIA BOLLINI, ATTILIO MASTINO

45

L'EPIGRAFIA
DEL NORD AFRICA:
NOVITÀ, RILETTURE,
NUOVE SINTESI

a cura di

Samir Aounallah
Attilio Mastino

FRATELLI LEGA EDITORI
FAENZA

Comitato scientifico:

Maria Bollini (Ferrara), Alain Bresson (Bordeaux - Chicago), José d'Encarnaçao (Coimbra), Sergio Lazzarini (Como), Attilio Mastino (Sassari), Marc Mayer (Barcelona), Ioan Piso (Cluj-Napoca), Gabriella Poma (Bologna), Manfred Schmidt (BBAW-CIL).

Segretaria di redazione:

Maria Bastiana Cocco (Sassari).

Email: africaromana@uniss.it

Com il contributo di



**Fondazione
di Sardegna**



© 2020 Fratelli Lega Editori, Faenza (Italy)

ISBN 978-88-7594-144-4

Stampato nel 2020 da LINOSPRINT s.n.c. - Bologna - Italy



Cartagine, Terme di Antonino (foto di Attilio Mastino)



Ad Angela Donati, ricordando l'incontro di Tunisi.

INDICE

SAMIR AOUNALLAH, ATTILIO MASTINO, <i>Presentazione</i>	p. 13
--	-------

«LE CITTÀ»

LOUIS MAURIN (Bordeaux): <i>Un nouveau patron du pagus et de la cité pérégrine à Dougga (Thugga, Afrique Proconsulaire)</i>	» 19
SAMIR AOUNALLAH (Tunis): <i>Les statuts juridiques des communautés de l'Africa sous la République (146/27 a.C.)</i>	» 33
ANTONIO CORDA (Cagliari), ALESSANDRO TEATINI (Sassari): <i>Nuove scoperte epigrafiche a Thignica, Aïn Tounga</i>	» 53
PAOLA RUGGERI, SALVATORE GANGA (Sassari): <i>Il tempio di Nettuno a Thignica e la colonizzazione di Thugga e Thubusicum Bure sotto Gallieno</i> ..	» 73
DAVID SERRANO ORDOZGOITI (Madrid): <i>Autorappresentazione imperiale della domus Licinia Augusta nell'epigrafia latina del Nordafrica (253-268 d.C.): una nuova sintesi</i>	» 93
CHRISTOPHER DAWSON (Greater Sudbury): <i>Populus de suo posuit. Statues, Performance, and Civic Gratitude at Gigthis</i>	» 105
ALESSANDRO ABRIGNANI (Roma): <i>Colonia Septimia Vaga. Fonti epigrafiche e topografia urbana</i>	» 117
SALEM MOKNI (Sfax): <i>Données nouvelles sur le processus de romanisation juridique de la cité de Thaena (l'actuelle Thyna, en Tunisie)</i>	» 127
ROGER HANOUNE, CHRISTINE HOËT-VAN CAUWENBERGHE (Lille): <i>Une nouvelle inscription de Puppūt: la rénovation d'un édifice public et la province Flavia Valeria Byzacena</i>	» 143
MONDHER BRAHMI (Tunis): <i>Documents épigraphiques inédits de la cité latine de Capsa/Gafsa</i>	» 159

- CHEDDAD A. MOHCIN (Martil): *Tanger à travers ses inscriptions latines* p. 171
- LENNART GILHAUS (Bonn): *Espace urbain et intégration. Le développement de l'épigraphie romaine dans les cités d'Afrique du Nord au I^{er} siècle apr. J.-C.* » 183

«EPIGRAFIA STORICA E GIURIDICA»

- ARBIA HILALI (Sfax): *Les affranchis et le culte de la gens Augusta: le témoignage de P. Perelius Hedulus à Carthage* » 195
- ALI CHÉRIF (Tunis), HERNÁN GONZÁLEZ BORDAS (Alcalá de Henares): *Henchir Hnich (région du Krib, Tunisie): la découverte de la première copie de la lex Hadriana de agris rudibus et de trois inscriptions funéraires inédites* » 205
- MOURAD CHETOUI, CRISTOPHE HUGONNIOT (Tours): *Les proconsuls d'Afrique sous le règne de Marc Aurèle (161-180): étude chronologique* » 223
- MARC MAYER Y OLIVÉ (Barcelona): *Vibia Aurelia Sabina y su presencia epigráfica en África* » 237
- HAMDEN BEN ROMDHANE (Tunis): *Remarques sur la famille du sénateur africain C. Memmius Fidus Iulius Albius* » 247
- MICHEL CHRISTOL (Paris): *Flavii et Servaei à Sufetula* » 261
- ANTONIO IBBA (Sassari): *Equites africani: un aggiornamento (1967-2017)* » 271
- CAROLINA CORTÉS-BÁRCENA (Santander): *La perpetuación de la memoria del patronato cívico en Africa proconsularis* » 287
- MOUNIR FANTAR (Tunis), RAIMONDO ZUCCA (Sassari): *La viabilità del promunturium Mercurii: i miliarii* » 297
- ESTEFANÍA BENITO (Madrid): *La visión romana de los pueblos líbicos a partir de las fuentes epigráficas latinas* » 311

«EPIGRAFIA MILITARE»

- ANTHONY ÁLVAREZ MELERO (Sevilla): *Les praefecti fabrum issus des provinces africaines* » 321
- SABINE LEFEBVRE (Dijon): *La legio III Augusta dans la lutte pour le pouvoir impérial en 238* » 333
- MELA ALBANA (Catania): *Coniuges, uxores e sponsae di militari nelle epigrafi lambesitane* » 345

«VITA RELIGIOSA»

- M'HAMED HASSINE FANTAR (Tunis): *Du libyco-punique au latin* p. 355
- ROSSANA DE SIMONE (Enna), FRANCESCO TOMASELLO (Catania): *Su una bilingue latina e punica da Thuburbo Maius: l'apax 'cella proma' tra epigrafia, linguistica e dati archeologici* » 361
- LAYLA ES-SADRA (Rabat): *La Domus Augusta de Volubilis et le temple du culte impérial* » 375
- VALENTINO GASPARINI (Madrid): *Chiamami col tuo nome. Una nuova proposta di analisi dell'impiego dei gentilizi come epiteti divini nell'epigrafia dell'Africa romana* » 385
- JUAN LEWIS (Edinburgh): *Agnus vicarius. A Substitute for Child Sacrifice?* » 395
- JALEL MABROUK (Tunis): *Le terme cultor dans l'épigraphie latine d'Afrique* » 403
- NORA BOUHADOUN (Alger): *Une prêtresse de Cérès à Madaure* » 415
- SALIM ANNANE (Alger): *Inscription inédite de «Lucu» Timezouine (Saïda), Algérie* » 425
- ABDELAZIZ BEL FAIDA (Kénitra): *Les cultes à mystères en Afrique du Nord antique. Le cas de Mithra: témoignages épigraphiques et archéologiques* » 433
- NÉJAT BRAHMI (Paris): *Textes et images du Genius en Maurétanie Tingitane* » 443

«ISCRIZIONI FUNERARIE»

- CLAUDE BRIAND-PONSART (Caen): *Fondations funéraires, fondations évergétiques: propositions pour une typologie* » 457
- JESPER CARLSEN (University of Southern Denmark): *The Epithets of the Epitaphs from the Imperial Burial Grounds at Carthage* » 469
- MOHAMMED ABID (Tunis): *Les vernae en Afrique romaine. Étude épigraphique et historique* » 479
- INTISSAR SFAXI (Aix-en-Provence): *Réflexion sur une épitaphe inédite de Bulla Regia* » 497
- DJAHIDA MEHENTEL (Alger), MUSTAPHA FILAH (Alger): *Une nouvelle inscription à Boumerzoug (Constantine)* » 503
- MUSTAPHA DORBANE (Alger): *Nouveaux témoignages sur les Gargili de Djemila (Cuicul) et de leur mausolée* » 509

KHADIDJA MANSOURI (Oran): <i>L'éloge dans l'épigraphie funéraire de Maurétanie Césarienne sous l'empire romain</i>	p. 521
--	--------

«ALTRE EPIGRAFIE. RAPPORTI CON ALTRE PROVINCE»

OUIZA AIT AMARA (Alger): <i>L'épigraphie libyque et son apport à la connaissance de la société numide</i>	» 537
ABDELLATIF MRABET, MOHAMED RIADH HAMROUNI, TAREK MANI (Sousse): <i>Encore des nouvelles découvertes de marques amphoriques à Sullecthum (Salakta, Tunisie): un catalogue en constante croissance</i>	» 559
ANIS HAJLAOUI (Tunis): <i>Témoignage épigraphique sur un atelier de mosaïque en Byzacène intérieure</i>	» 569
NEDJMA SERRADJ-REMILI (Alger): <i>Une nouvelle lecture de quelques inscriptions latines d'Algérie antique à la lumière de mosaïques dionysiaques</i> ..	» 579
JEAN-PIERRE LAPORTE (Paris): <i>Recherches et découvertes dans la vallée de la Soummam (Kabylie, Algérie)</i>	» 593

«MONDO TARDO-ANTICO»

MOHAMED-ARBI NSIRI (Paris-Nanterre): <i>Observations sur l'action des évêques africains de l'époque byzantine (VI^e - VII^e siècles). Témoignages croisés des sources épigraphiques et littéraires</i>	» 611
CHRISTINE HAMDOUNE (Montpellier): <i>Sur quelques inscriptions chrétiennes des Maurétanies</i>	» 629
STEFAN ARDELEANU (Heidelberg): <i>L'épigraphie funéraire de l'Afrique du Nord tardo-antique: bilan, problèmes et perspectives de la recherche récente (1988-2018)</i>	» 639
FRANÇOIS BARATTE (Paris Sorbonne), FATHI BÉJAOUI (Tunis): <i>Moines et moniales en Afrique. A propos de deux documents nouveaux</i>	» 653

«MUSEI. STORIA DEGLI STUDI»

NACÉRA BENSEDDIK (Alger): <i>Un lapidaire à l'École Supérieure des Beaux-Arts d'Alger</i>	» 673
LUISA MUSSO, LAURA BUCCINO, CATERINA MASCOLO (Roma): « <i>Quaderni di Archeologia della Libya</i> »: <i>il nuovo progetto editoriale</i>	» 697
TOUATIA AMRAOUI, BRUNO BAUDOIN, PHILIPPE LEVEAU, STÉPHANIE SATRE (Aix-en-Provence): <i>EpiCherchell, corpus numérique des inscriptions de Caesarea Mauretaniae. La contribution du numérique à la formation en épigraphie</i>	» 701

PRESENTAZIONE

È davvero un onore per noi presentare questo volume dedicato a «L'epigrafia del Nord Africa: novità, riletture, nuove sintesi», all'interno della collana «Epigrafia e antichità»: lo facciamo con emozione e gratitudine ricordando Angela Donati e tornando indietro fino a quel lontano dicembre 1983 quando si svolse il primo dei convegni de «L'Africa Romana» fortemente voluti da Giancarlo Susini, Marcel Le Glay, Hédi Slim. Avevano partecipato a quel primo incontro anche Giorgio Bejor, Naidé Ferchiou, Ammar Mahjoubi, Sandro Schipani, Latifa Slim, Giovanna Sotgiu, Cinzia Vismara, Raimondo Zucca e tanti altri, molti colleghi delle Soprintendenze e i nostri studenti. Negli anni successivi, si sarebbero aggiunti tutti i più illustri maestri dell'archeologia nord-africana, con il diretto coinvolgimento di tante prestigiose istituzioni. Ora, arrivati alla XXI edizione (svoltasi a Tunisi tra il 6 e il 9 dicembre 2018 con il contributo della Fondazione di Sardegna, grazie all'impegno dell'Institut National du Patrimoine e dell'Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle), possiamo dire di aver raggiunto risultati allora impensabili, di aver aperto tante strade, di aver creato una rete di rapporti tra le due sponde del Mediterraneo che riguardano certo l'archeologia, la storia antica, l'epigrafia ma anche in profondità toccano i temi politici della fase post-coloniale del Maghreb, le rivoluzioni arabe, le prospettive di un futuro diverso fondato sul rispetto reciproco, il rifiuto di un'egemonia culturale dell'Occidente, la profonda ammirazione per il mondo arabo, con tanti segnali e momenti di incontro che si sono svolti nelle aule congressuali, più ancora nei siti archeologici, negli scavi, nei musei, nelle esposizioni internazionali, nella vita reale, grazie alla collaborazione di tanti soggetti diversi, Università, Enti di tutela del Patrimonio e di ricerca. Con curiosità e interesse veri.

Questo volume tocca il tema dell'urbanizzazione del Nord Africa, dello stato giuridico delle città e delle *nationes* africane partendo dai più recenti risultati delle grandi imprese internazionali in corso da Leptis in Tripolitania fino alla Volubilis nella Mauretania atlantica; dell'epigrafia storica, giuridica e militare, della ricostruzione prosopografica di intere famiglie di senatori e cavalieri, dell'aristocrazia autoctona, della vita religiosa, del culto imperiale, con la tradizionale attenzione verso altre realtà provinciali e verso il mondo tardo antico; infine i musei, il radicale aggiornamento della storia degli studi, l'epigrafia digitale, con oltre cento relazioni e posters presentati dai nostri Maestri (pensiamo a M'hamed Fantar, Ginette Di Vita Evrard, Louis Maurin, Mustapha Khanoussi) e da tanti giovani allievi, provenienti dalla Libia, dalla Tunisia, dall'Algeria, dal Marocco, dall'Italia, dalla Francia, dalla Danimarca, dalla Spagna,

dalla Germania, dalla Finlandia, dal Canada, dagli Stati Uniti. I posters e molti altri testi brevi sono stati in parte pubblicati sulla rivista della Scuola archeologica italiana di Cartagine «CaSteR» diretta da Antonio Corda.

In questa sede abbiamo voluto raccogliere un discorso unitario che aspira a rappresentare una formula nuova per i risultati dei nostri incontri, con una sintesi integrata del confronto internazionale che è stato serrato, pieno di idee, spesso anche ricco di conflitti e di polemiche, sempre però indirizzato verso una fase nuova, che vuole superare le stracche e ripetitive monografie che spesso circolano nel nostro ambiente per restituire la freschezza della scoperta (pensiamo alla *lex Hadriana de agris rudibus*), le emozioni, le curiosità profonde, il successo di tante équipes di ricerca e di singoli studiosi, in un orizzonte nel quale l'archeologia, il patrimonio e i beni culturali finiscono per essere anche strumento di incontro; e ciò in un momento nel quale il Mediterraneo conosce la crudeltà di un implacabile confronto che non sa fare altro che abbattere ponti e innalzare muri. Noi respingiamo questa visione della vita fondata sulla prevaricazione, viziata dalla paura, animata dall'odio e dalla violenza; riteniamo un dovere comune quello di accettare la sfida, ascoltare le ragioni di tutti, riconoscere che debbono muoversi in piena unità di intenti tutti gli «intellettuali» («coloro che hanno intelletto», per usare l'espressione di Giovanni Lilliu) per denunciare i rischi e soprattutto mettere in evidenza le potenzialità inesprese di tante forme di collaborazione che non possono che arricchire tutti, partendo dalla diversità di ciascuno.

Il convegno è stato aperto da Paola Ruggeri, direttrice del Centro di Studi Interdisciplinari sulle Province Romane e da Marco Milanese direttore del Dipartimento di Storia, Scienze dell'Uomo e della Formazione dell'Università di Sassari, da Kamel Bchichini direttore generale dell'Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle con Daouda Shaw, da Faouzi Mahfoudh, direttore generale dell'Institut National du Patrimoine, da Lorenzo Fanara, Ambasciatore d'Italia a Tunisi, da Angela Mameli vice presidente della Fondazione di Sardegna. Abbiamo ricordato alcune figure di eminenti studiosi e presentato molti volumi e intere riviste (come gli ultimi cinque numeri di «Libya antiqua»), che testimoniano la vivacità dei nostri studi e l'incredibile quantità di nuove scoperte, anche nei momenti di guerra.

Apprendo il Convegno l'Ambasciatore Lorenzo Fanara e Umberto Pappalardo hanno premiato M'hamed Fantar vincitore della seconda edizione del Premio Amedeo Maiuri.

Licenziando quest'opera, accolta dal Comitato Scientifico della Collana «Epigrafia e Antichità» delle Edizioni Lega di Faenza con il contributo della Fondazione di Sardegna grazie all'impegno di Maria Bastiana Cocco, vogliamo dire solo che questa è una tappa di un percorso più lungo, che certamente verrà proseguito in futuro con nuovo entusiasmo e con uno spirito sempre più aperto alla collaborazione scientifica, all'amicizia, al confronto internazionale.

Tunisi, 30 ottobre 2019.

SAMIR AOUNALLAH
Institut National du Patrimoine Tunisi

ATTILIO MASTINO
Università degli Studi di Sassari

P.S. *Quando questo volume era ormai in stampa ci ha raggiunto la notizia della scomparsa, avvenuta il 12 maggio 2019 in Marocco, sui monti dell'Atlante, di Christine Hamdoune, che aveva consegnato per questo volume (nella sezione tardo-antica) l'articolo «Sur quelques inscriptions chrétiennes des Maurétanies», rivisto per la stampa dall'amica Monique Dondin Payre. La piangiamo con tutti gli amici colpiti da questa incredibile tragedia avvenuta nei luoghi che tanto ha amato.*

Il 1 dicembre 2019 è scomparso anche il nostro Maestro e amico René Rebuffat: anche a Lui dedichiamo questo libro, perché non dimentichiamo la sua amicizia, il suo insegnamento democratico, il suo impegno di studioso appassionato e colto.

Tunisi, 31 dicembre 2019

COMITATO SCIENTIFICO

Del Comitato scientifico dei Convegni de L'Africa Romana, presieduto da Attilio Mastino, fanno parte Aomar Akerraz, Angela Antona, Samir Aounallah, Piero Bartoloni, Nacéra Benseddik, Azedine Beschouch, Antonietta Boninu, Giovanni Brizzi, Francesca Cenerini, Maria Bastiana Cocco, Antonio Maria Corda, Lietta De Salvo, Anna Depalmas, Rubens D'Oriano, Layla Es-Sadra, Mounir Fantar, Piergiorgio Floris, Emilio Galvagno, Elisabetta Garau, Alberto Gavini, Mansour Ghaki, Julián González, Michele Guirguis, John J. Herrmann, Antonio Ibba, Ridha Kaabia, Mustapha Khanoussi, Giovanni Marginesu, Marc Mayer y Olivé, Maria Grazia Melis, Marco Milanese, Alberto Moravetti, Jean-Paul Morel, Giampiero Pianu, Marco Rendeli, Joyce Reynolds, Sergio Ribichini, Daniela Rovina, Paola Ruggeri, Donatella Salvi, Sandro Schipani, Ahmed Siraj, Daouda Sow, Pier Giorgio Spanu, Alessandro Teatini, Alessandro Usai, Emina Usai, Cinzia Vismara, Raimondo Zucca.

Il XXI Convegno è stato dedicato alla memoria di Angela Donati e si è svolto con il patrocinio dell'Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine (AIEGL), che ha inviato un messaggio di saluto della Presidente Silvia Orlandi. Oltre che dall'Università degli Studi di Sassari e dalla Fondazione di Sardegna, è stato concesso un contributo dal Ministero per gli Affari Esteri e la Cooperazione Internazionale, dall'Istituto Italiano di Cultura di Tunisi, dall'Ente Regionale per il Diritto allo Studio di Sassari.

TOUATIA AMRAOUI* - BRUNO BAUDOIN** - PHILIPPE LEVEAU*** -
STÉPHANIE SATRE****

EPICHERCHELL, CORPUS NUMÉRIQUE.
DES INSCRIPTIONS DE *CAESAREA MAURETANIAE*.
LA CONTRIBUTION DU NUMÉRIQUE À LA FORMATION
EN ÉPIGRAPHIE

Le projet d'édition des Inscriptions antiques de Césarée de Maurétanie (Cherchell, Algérie) a été initié en 2010 par Philippe Leveau, professeur émérite d'archéologie à l'Université d'Aix-Marseille (1). Il a pour but de rassembler l'ensemble de la documentation épigraphique grecque et latine de l'ancienne capitale de la province romaine de Maurétanie césarienne (2).

Les recherches menées à Césarée à partir du milieu du XIXe s. ont conduit à la publication de plus d'un millier d'inscriptions dans différentes revues savantes (3). Les inscriptions sont pour la grande majorité conservées en Algérie, à Alger au musée des Antiquités et surtout à Cherchell, dans les collections des deux musées.

Pour l'essentiel funéraires, ces inscriptions proviennent des fouilles des nécropoles de la capitale. Elles apportent une précieuse documentation sur la population d'une ville africaine entre le Ier s. avant notre ère et le IVe s. de notre ère. D'autres textes découverts en divers secteurs de la ville nous renseignent sur l'administration de la province dont Césarée fut la capitale. Mais la grande originalité du site est l'existence d'un nombre important d'inscriptions datant de la période royale, des règnes de Juba II et de son fils, Ptolémée. *L'instrumentum* sur lequel figure des inscriptions sera également traité au sein du corpus (T. Amraoui), ainsi que l'iconographie des stèles figurées (A. Boudier) (4).

Les objectifs majeurs d'EpiCherchell sont triples: créer un corpus épigraphique à partir de l'outil numérique, réaliser une publication scientifique du corpus en ligne,

* Chargée de Recherche, Aix Marseille Univ, CNRS, Centre Camille Jullian, Aix-en-Provence, France.

** Ingénieur, Aix Marseille Univ, CNRS, Centre Camille Jullian, Aix-en-Provence, France.

*** Professeur émérite, Aix Marseille Univ, CNRS, Centre Camille Jullian, Aix-en-Provence, France.

**** Ingénieur Aix Marseille Univ, CNRS, Centre Camille Jullian, Aix-en-Provence, France.

(1) <http://ccj-epicherchel.huma-num.fr/fr/le-projet-epicherchel/>. (développement J. Salvayre). Ce projet s'inscrit dans deux axes de recherche du Centre Camille Jullian.

(2) Ce projet a reçu le soutien institutionnel du CNRA (Alger).

(3) *Corpus Inscriptionum Latinarum VIII* et supplément III; *Bulletin Archéologique du Comité des Travaux historiques*, la *Revue Africaine*, les *Mélanges de l'École française de Rome*, Libyca, le *Bulletin des Antiquaires de France*; *Bulletin d'Archéologie Algérienne*.

(4) Doctorante à l'Institut d'Archéologie de l'Université Alger II.



Fig. 1. Épitaphe de *Caius Iulius Victor*, fils de *Strobilus*, AE 1985, 928.

contribuer à la formation de jeunes chercheurs algériens et français en épigraphie et en numérique (5).

Depuis de nombreuses années déjà, le domaine de l'épigraphie à l'échelle nationale et internationale, s'est saisi des nouvelles technologies pour la diffusion de l'information scientifique. Plusieurs bases de données en ligne ont été créées (Épigraphik-Datenbank Clauss-Slaby, PETRAE Ausonius Bordeaux, l'EDH, EDR, HE, etc). Elles fonctionnent en réseau sous la forme d'une fédération de bases accessibles à partir d'un portail unique Epigraphy.info.

Dès sa conception, EpiCherchell s'est inscrit dans ce paysage par l'utilisation des mêmes technologies pour l'échange des données (modèle XML-TEI/EpiDoc, méta-données DC), leur archivage, leur citabilité.

(5) Ce travail de formation est initié depuis plusieurs mois. Outre la participation d'A. Boudier au volet iconographique, des étudiants de Master d'histoire d'Aix-Marseille Université contribuent dans le cadre de modules. Ils réalisent des notices descriptives des sites de découverte en vue de présenter au lecteur les contextes archéologiques et les aspects historiographiques.

Épithaphe d'Olumphia

Que souhaitez-vous faire ? [Soumettre à la publication] [Valider]

Statut fiche: **Publiée**

Type d'inscription: Funéraire

Type de support: stèle

Commentaire support: Stèle à fronton triangulaire, reproduisant en relief la façade d'un temple (voir AE 1985, 901) ; le fronton, délimité par une épaisse modure, repose sur une architrave supportée par deux colonnes se terminant par des chapiteaux corinthiens. Entre les pilastres une niche vide.

Nombre de fragments: 1

Matériau: indéterminé

Dimensions: Hauteur : 82 cm / Largeur : 35 cm / Épaisseur : 10 cm /

Secteur de découverte: Néropole de fronde

Lieu de découverte: indéterminé

Précision lieu de découverte: Trouvée dans la nécropole occidentale, sur la propriété Ferrand.

Lieu de conservation: Musée de Cherchel

Ville de conservation: Cherchel

TPQ: 1

TAQ: 99

Datation période: 1er siècle de notre ère

Argument datation: contenu de l'inscription

Champ épigraphique: Largeur : 35 cm / Hauteur : 7,5 cm /

Hauteur lettres: Min : environ 1,5 cm / Max : environ 1,5 cm

Commentaire champ épigraphique: Texte de cinq lignes réparti en trois champs épigraphiques : dans le fronton, sous le fronton (champ épigraphique : 7,5 x 35) et au-dessus de l'arcade délimitant la niche.

Caractéristiques poligraphiques: Points de séparation triangulaires. Mise en page très maudrotée et gravure très fautive.

Inscription:

- a) AVE
- b) OLUMPHIA • DIVCIS • ORIPPTA
- MIR • FARA • CORIX • VITA • TIRA
- TIR • LITINA • VITIT • ANOS • XI
- SEVINDIO • COVVI • FELIC • PRO • MERITO
- c) MC • STA • EST

Développé:


```

AVE
OLUMPHIA obélis ob' n' sta
MIR karo colux vltia tira
TIR karo' lit' anos XI
Sevindo col' fel' pro mer' sta /
MC sta est
    
```

Traduction: Stèle d'Olumphia, ma douce, tendre et chère épouse qui m'a été ravie. Que la terre te soit légère. Elle a vécu vingt ans. Secondo a fait pour son épouse pleine de mérites. Elle se trouve ici.

Appareil critique: Signe 2 obélis ; Signe 3 tira pour terra ; signe 4 karoim pour karo ; l'ist' pour istit ; signe 5 meritis pour merita ; le non redoublement des consonnes est systématique : terra et anno ; amouissement du N de colux. (Figures 2 et 4).

Analyse: Plus une volonté de faire poligraphie qu'un laconisme métrique : On peut classer l'inscription parmi les commémoratives. La dédicace porte un nom unique d'origine grecque. Son composition porte lui aussi un nom unique. Le suffixe -ia est le signe éventuel d'une influence de grec (Kajant, p. 122, qui inverse au CIL). On ne peut dire que l'origine orientale des personnages prouve que les lettres, très assés la forme particulière de la stèle, même servie ?

Lemme: A. Schmitt, Bull. épig. Gailis, 2, 1902, p. 112, n° 17 ; CIL VII 21284

Bibliographie: Kajant, p. 122

Numéro cliché: 109120 ; 113450 ; 113456A

Source info: étude Christine Hamdoun

Num corpus personnel: CH - époque royale et IC : 15-25 - Épithaphe d'Olumphia

Rédacteur: Hamdoun Christine

Fiche(s) liée(s):

Export(s):

Trismégistos ID: 32328

id fiche: 337

Comment citer ce document: Épithaphe d'Olumphia, « Epigraphies 2017 », Revue Christine Hamdoun, consulté le 19-11-2018. <http://icj-epigraphies.huma-num.fr/interlocu/fiche.php?id=337>



Fig. 2. Fiche descriptive de la stèle d'Olumphia, CIL VIII, 21284.

Avec l'inscription comme unité documentaire, la base présente les champs classiques de la description matérielle du support et de l'étude du texte (Fig. 2). Le corpus épigraphique s'appuie sur une riche documentation photographique qui a pu être numérisée et qui est conservée à la photothèque du CCJ (<http://photoarcheomed.mms.h.univ-aix.fr>) (6). Certaines notices sont en lien avec des documents d'archives disponibles dans AreAr (Archives et Archéologie au Centre Camille Jullian) (7).

La base est un outil collaboratif pour l'étude du corpus: chaque auteur dispose

(6) Les clichés proviennent des archives du Centre de Recherche sur l'Afrique Méditerranéenne dont P. A. Février cumulait la Direction avec celle de Professeur à l'Université d'Alger et d'Inspecteur de l'Archéologie et de celles de Ph. Leveau. Ce dernier les a déposées au Centre Camille Jullian en même temps que l'ensemble de la documentation qu'il a réunie pour les différents articles qu'il a publiés et pour sa thèse. Dans les années 1990, le laboratoire avait transmis une copie de tous les clichés au Ministère de la Culture algérien à la demande de celui-ci.

(7) http://arear.huma-num.fr/index.php/fonds-philippe-leveau?sf_culture=fr; dans le cadre du consortium MASA (Mémoires des Archéologues et des Sites Archéologiques; labellisation TGIR HumNum), Ph. Leveau a également mis à disposition de la collectivité l'ensemble de la documentation de terrain

d'un compte rédacteur pour la création des notices dont il est responsable. Ainsi, le corpus des inscriptions antiques de Cherchell est en cours d'étude dans le cadre fédérateur de la base qui permet d'intégrer les analyses, de gérer et d'interroger les données. À l'heure actuelle, le projet compte une dizaine de participants (8); 200 fiches sont déjà consultables en ligne.

EpiCherchell héberge l'intégralité des informations (descriptions, analyses et documents liés) et a été aussi conçu comme l'outil de publication du corpus épigraphique par l'utilisation du modèle XML-TEI. Pour chaque inscription, un fichier XML s'appuyant sur le sous-ensemble EpiDoc est généré automatiquement et peut être téléchargé. Fichier standard utilisé par de nombreuses bases de données épigraphiques, il permet l'échange des données enrichi par l'existence de liens vers des référentiels (Geonames, Pleiades) ou des vocabulaires (EAGLE, PACTOLS). Il constitue également un fichier pivot à partir duquel pourront être produites différentes formes de publications.

Il s'agit également d'un outil de formation-recherche pratique. Les étudiants ou les doctorants peuvent se former à l'épigraphie à partir de lots d'inscriptions non attribués et bénéficier pour cela de l'encadrement d'un des spécialistes contribuant au projet. Ils ont ainsi la possibilité d'intervenir au cours de chaque étape du traitement d'une inscription, de son analyse à sa mise en ligne. Ils peuvent exploiter ces informations dans le cadre de leurs propres travaux de recherche et participer à la publication finale du corpus.

Pour résumer, EpiCherchell s'appuie sur les évolutions technologiques pour faciliter l'acquisition et l'étude des données, permettre la collaboration de chercheurs géographiquement distants et autoriser un meilleur partage des connaissances entre les deux rives de la Méditerranée.

réunie lors de ses séjours de recherche en Algérie. Ses fiches de prospections ont été mises en ligne et sont aujourd'hui consultables.

(8) T. Amraoui pour les inscriptions mentionnant des artisans; C. Briand-Ponsart pour les inscriptions traitant des élites municipales locales; M. Coltelloni-Tranoy pour les inscriptions ayant trait aux choses religieuses et pour les inscriptions grecques; P. Faure pour les inscriptions militaires; C. Hamdoune pour les épigrammes et pour des inscriptions de membres de l'ordre équestre; Z. Kasdi pour les inscriptions relatives aux procureurs et fonctionnaires impériaux; B. Pottier pour les inscriptions chrétiennes; B. Rémy pour les inscriptions ayant trait aux choses religieuses; N. Tran pour les inscriptions relatives aux métiers; F. Wiblé pour des inscriptions funéraires.